



# Routes & Branches La Feuille de Routes

THE OFFICIAL NEWSLETTER OF HOME ROUTES / BULLETIN OFFICIEL DE CHEMIN CHEZ NOUS

Vol: 3

# 1

Early 2012

## WHAT'S NEWS: SEASON FIVE, BRANCHING OUT

In five short years Home Routes has geographically spread from its Prairie roots, coast to coast to coast with presenters as far north as Old Crow Yukon and as far east as Canso NS. Working together, staff and volunteer, we have appreciably altered the music infrastructure particularly in rural Canada to the point where the Canada Council for the Arts has now agreed to provide us with operational funding. This support is significant recognition of the work that we are all engaged in and the congratulations inherent in the expanded Council support, is for everybody involved. We should all be proud of our common accomplishment.

For some time now there has been a number of interesting ideas being kicked around about expanding house concerts to other genres of music. We've discussed the challenges of presenting jazz, world music, garage band music and classical music and all of them are as complicated and intense as is folk music. Truthfully, we can't resist the challenge and so we've initiated and recruited a complete circuit of classical music presenters in southern Manitoba and



Ken Hamm in Calgary. Photo by Katya Androsoff.

Saskatchewan. Starting February 2012, we will be launching Home Routes Classical, the first ever classical music house concert circuit that we know about on the entire planet.

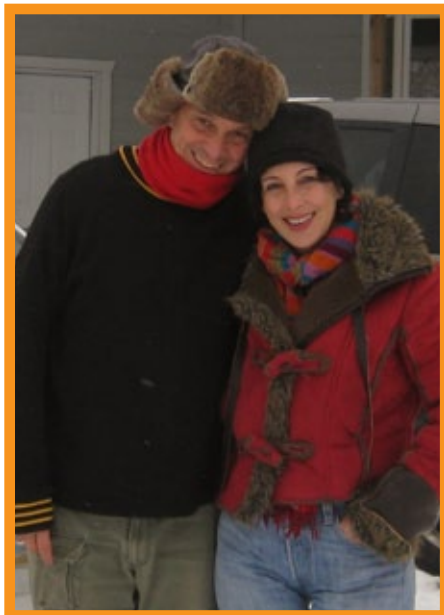
The working name at the moment is Home Routes Classical and Professor Mel Braun from the Faculty of Music at the University of Manitoba has been recruited as Artistic Director. He is an excellent and in demand artist himself and we are most pleased to be associated with this gem of a person. There will be three shows on February, March and April. Those of you across the country who

have an interest in this or know somebody that would be perfect as a classical host, let us know and once we have enough interest regionally, we'll make it happen! We're totally optimistic about this challenge. We'll keep you up to date.

### Football warning in effect

This season Superbowl (Feb 5) falls on Sunday during Home Routes tours. If these dates effect you and you would like to switch to a Monday show please let us know and we'll help you out. 1-866-925-6889 or email: info@homeroutes.ca.

## ALCAZ: FROM FRANCE TO FROZEN



Alcaz, chez Lucien Boisvert à Laurier, MB

This past November we had the treat of having France based duo Alcaz come to Manitoba for the Jeanne Bernardin circuit of Chemin Chez Nous. Radio-Canada showed up and recorded them at their first house concert at Gilles Noël and Abby Flackman's. We had nothing but good feedback about their show and after their tour was over they paid us a visit here at Home Routes HQ and gave us a chance to hone up on our Français!

Qui est ALCAZ? C'est... le Marseilles de nos premiers artistes de la France, leur chanson rock-gitane et jazz blues, enrobée d'Amour théâtral, poétique et fantaisiste. Ils sont venus pour nous rencontrer, nous voir dans nos plus beaux atours hivernaux... Remerciement poétique de Vyviann & Jean-Yves :

*Chers amies et amis,  
vous dire combien nous étions très  
heureux*

*d'aller à votre rencontre,  
de parcourir ces km qui vous relient,  
cette magnifique région  
et surtout  
vous remercier pour cette formidable,  
cette essentielle résistance,  
la Francophonie !  
Nous sommes fiers d'être à chanter  
enchantés d'être  
avec vous !*

*Ce voyage Franco-Manitobain nous  
aura grandis,  
solidaires au coeur.*

MERCI

*à chacune et chacun pour cet  
engagement fort,*

MERCI

*à Chemin chez Nous  
Nicole Brémault passionnément  
et à très bientôt*

- Vyviann et Jean-Yves -



# SPOTLIGHT

**Linda A. Hall**

Edmonton, AB

RED SQUARE CIRCUIT

SEASONS WITH HOME ROUTES: 4

1. **What do you do when you're not presenting Home Routes shows?** I'm a self-employed communications consultant.

2. **What was the first concert you ever attended?** An outdoor music concert, age 10.

3. **What are three items you can't survive the winter without?** A trip away, winter tires, and Home Routes - a gathering of friends!

4. **Are there any random facts about your region/town you'd like to share?** Edmonton, in my opinion is Canada's biggest small town. It is alive with vol-



*Leela and Ellie Grace of Oregon dance up a storm in Linda's living room. They even brought their own dance floor!*

unteerism.

5. **You've been successful at sustaining a solid audience turnout consistently. Can you give any tips or advice for other presenters?** I don't sell season tickets but I do have great audience turnout through emailing advance notices of artist and dates.

**I suppose that because you've been doing this awhile you have a built-in audience of regulars?** Yes.

6. **What was the first album you ever purchased?** Elvis Presley's "Fun in Acapulco" on vinyl.

7. **What is your favorite Canadian mammal and why?** The Polar Bear because it survives incredible odds, is beautiful, and has a strong spirit against all odds.

8. **What is your favorite thing to cook for Home Routes performers?** Black Bean Vegetarian Chile.

9. **What is your most memorable Home Routes moment?** Our house concert with VALDY was very special. Everybody was singing along!

10. **If you could host anyone, dead or alive, for a Home Routes concert, who would it be?** Bob Dylan.

11. **Any fun hosting tips?** For me, the fun is in the fellowship

12. **What is your favourite way to cook potatoes?** I make sweet potato fries with East Indian spices - YUM!

13. **What is the best part of Home Routes for you?** Connecting with the performers, sharing stories, the awareness of the depth of the commitment the artists have to their craft and the great exposure to new music outside of the main-



stream. I also like that Home Routes is national, it gives us opportunities to see & hear music we otherwise wouldn't.

14. **You've also been successful at promoting Home Routes to your family and now have yourself and two other familymembers as presenters on separate circuits and in different provinces. Can you talk a little about this?** It actually started with my older brother Larry and his wife, Donna, from Buena Vista, Saskatchewan. While on a family visit we heard about Home Routes while listening to CBC Radio. We now are each hosts in three different provinces. Home Routes makes Canada a lot smaller.

**Kudos to the Hall family! Nephew Mike Hall and his wife Diana are on the Blue Moon circuit in Salmon Arm, BC.**

## MAKIN' THEIR MAMAS PROUD

A noteworthy number of artists who have played Home Routes/Chemin Chez Nous over the last couple of years have coincidentally had an extraordinarily amount of public recognition over the last few months. Both the Western Canada Music Awards and the Canadian Folk Music Awards nominated and awarded the following folks for their good works.

In the Western Canada list, **Ridley Bent** won the award for the Outstanding Country Recording with his CD "Rab-

bit on My Wheel", **Del Barber** won for best Independent Album, **Trio Bembe** won for best World Music recording and **Romi Mayes** won the songwriter of the year award. In the Canadian Folk Music Award category, **Dave Gunning** won Traditional Singer of the Year for his tribute album to John Allen Cameron, **Suzie Vinnick** won contemporary singer of the year, **Lynn Miles** won English Songwriter of the year and the **Good Lovelies** won Vocal Group if the year.

We'd like to offer our congrats to all of these great artists.

Last, but certainly not least, **Rita Chiarelli** deserves applaud for her 2011 Maple Blues Award "Blues With A Feeling" Lifetime Achievement Award. Those who are in northern Alberta or Saskatchewan on the Chautauqua Trail will be lucky enough to catch Rita when she tours the circuit this February.

# QUOI DE NEUF : CINQUIÈME SAISON, NOUVEL HORIZON

En ses cinq premières années d'existence, Home Routes s'est propagé d'un océan à l'autre depuis sa souche des Prairies, et l'on retrouve ses hôtes aux Îles du Golfe BC, à Canso NS, aussi bien qu'à Old Crow YT. Grâce à la mise en commun des efforts de nous tous, membres de l'équipe et hôtes bénévoles, une transformation incontestable de l'infrastructure musicale pancanadienne se manifeste, si bien que le Conseil des arts du Canada a décidé de nous accorder des fonds opérationnels. Cet appui vient reconnaître le travail auquel nous nous consacrons, et les félicitations que dénote le soutien accru du Conseil nous sont adressées, à tous. Nous pouvons être fiers

## PLEINS FEUX SUR...

### Chantal Bisson

Debden, SK

#### CHEMIN CHEZ NOUS SASKATCHEWAN SAISONS AVEC CCN: 2

**1. Que fais-tu quand tu ne présentes pas les concerts maisons ?** Du bénévolat auprès de nombreux organismes, incluant le comité culturel, la paroisse, le foyer de personnes âgées, le club d'âge d'or... entre autres. Je songe à ralentir !...

**2. Le premier concert de ta vie ?** La pièce de théâtre musical, *Les quatre sœurs March (Little Women)*, une production des Sœurs de la Présentation à Prince Albert. J'aime bien les pièces de théâtre musical telles *The Sound of Music*. C'est le genre de productions qu'organisaient les religieuses à l'Académie de Prince Albert. Mon père y était directeur.

**3. Parle-nous de chez toi...** À Debden, nous sommes de la descendance de pionniers québécois venus en 1910 - 1912. Beaucoup ont prédit que nous disparaîtrions

## DE QUOI ÊTRE FIER(S)!

L'Ouest canadien a de quoi être très fier à chaque année, puisque plusieurs de ses artistes reçoivent des nominations aux **Western Canadian Music Awards**. L'événement se déroulait à Whitehorse entre les 20 et 23 octobre 2011. Et les nominés étaient... **Annette Campagne**, **KIN**, **Les Surveillantes**, **Marie-Josée Oumet**, **Raphaël Freynet** et **Chic Gamine**. Le Franco-Albertain **Raphaël Freynet**, originaire du Manitoba - et membre d'une famille musicale artistique reconnue au

de cet accomplissement dont nous sommes ensemble responsables.

Depuis quelque temps déjà, bien d'autres idées ont été mises sur le tapis, en vue de l'expansion de nos horizons musicaux. Nous avons étudié les possibilités de circuits de concerts maisons présentant des musiques jazz, du Monde, *garage band* et classique, et les défis en sont tout aussi compliqués et intenses qu'avec la musique folk. Ne sachant résister au désir de repousser les frontières, nous avons initié et recruté un circuit complet d'hôtes de musique classique dans le sud du Manitoba et de la Saskatchewan.

À partir de février 2012, débutera ainsi le ons - nous sommes encore là !

Le Parc régional du Lac Morin est l'attraction des alentours, à Debden. Le Lac Morin a aussi porté le nom de Lac du Diable... Il n'y a que 20 habitations en hiver dans le parc lui-même. Mais en été, tout un village s'installe. Ça fait 30 ans, qu'en été, au-delà de 200 enfants viennent pour leurs leçons de natation. En hiver, il y a le curling et le patin. Debden, c'est aussi très sportif !

**4. Quels sont tes trucs pour remplir la maison, les soirs de concert ?** Plus de contact personnel, et les téléphones.

**5. Quel était le premier disque que tu as acheté ?** Un microsillon de Petula Clark.

**6. Quel est le mets que tu aimes le plus préparer pour les artistes ?** Une recette de Casserole de poulet au four. C'est assez léger pour les artistes qui préfèrent manger moins avant leur concert.

**7. Ton moment Chemin Chez Nous préféré ?** Prendre du temps pour décompresser et jaser deux heures de temps avec **Gérald Laroche**, après son concert. C'est un plaisir pour moi d'offrir aux artistes des moments de calme, leur proposer par exemple, des films à regarder pour se divertir en se reposant, etc.

Manitoba, a remporté le **Prix du meilleur album francophone** pour son disque, « Le monde à voir ». **Annette Campagne** a été artiste de Chemin Chez Nous en 2009 et 2010. Nous comptons inviter les autres artistes mentionnés dans les saisons à venir.

**Les Surveillantes** recevaient une deuxième nomination aux **Canadian Folk Music Awards 2011** dans la catégorie auteur-compositeur de l'année, pour son album « La racine carrée du cœur ». L'artiste

tout premier circuit de musique classique au monde entier, à notre connaissance. (Notons que son nom, « Home Routes Classical », sera utilisé pour le moment.) À la direction artistique, nous avons recruté le professeur **Mel Braun** de l'université du Manitoba, lui-même un artiste excellent et recherché, et nous sommes enchantés de nous associer à lui. Trois spectacles parcourront le circuit à tour de rôle en février, mars et avril. Avis aux intéressés d'autres régions ! Si vous voulez participer et devenir hôtes, veuillez nous appeler ! Notre optimisme est imbattable quant à ce défi - nous vous tenons au courant.



Chantal Bisson, Debden SK

**8. Un artiste que tu voudrais recevoir, qui est encore vivant - ou non...** **Yvon Deschamps**, pour son humour et ses monologues qui portent à réfléchir.

**9. Tes trucs d'hôtes pour tes invités ?** Une ambiance « party » ! Les décorations.

**10. Quel est l'aspect de Chemin Chez Nous que tu préfères ?** La rencontre avec chaque artiste. Et leur talent impressionnant. Par exemple, la compétence de **Véronique Poulin** au violon, ses mélanges intéressants de traditionnel et de populaire, et sa versatilité !

québécois, **Jean-François Lessard**, en tournée à Chemin Chez Nous en octobre 2011, y était aussi nommé pour son disque éponyme, aux côtés de **Claude Cormier**, artiste des Îles-de-la-Madeleine pour son disque « Acoustique ». **Claude Cormier** a récemment contacté Chemin Chez Nous pour une tournée en 2012-2013. Que de talent, que d'artistes extraordinaires nous voulons accueillir !